



## City Research Online

### City, University of London Institutional Repository

---

**Citation:** Kernan, M.A. (2016). From 1899 to digital: The Arden Shakespeare, Shakespearean critical scholarship and the evolution of English as a discipline. Paper presented at the Shakespeare: Metamorphosis Festival, 25 Aug 2016, London, UK.

This is the published version of the paper.

This version of the publication may differ from the final published version.

---

**Permanent repository link:** <https://openaccess.city.ac.uk/id/eprint/17787/>

**Link to published version:**

**Copyright:** City Research Online aims to make research outputs of City, University of London available to a wider audience. Copyright and Moral Rights remain with the author(s) and/or copyright holders. URLs from City Research Online may be freely distributed and linked to.

**Reuse:** Copies of full items can be used for personal research or study, educational, or not-for-profit purposes without prior permission or charge. Provided that the authors, title and full bibliographic details are credited, a hyperlink and/or URL is given for the original metadata page and the content is not changed in any way.

---

---

---

City Research Online:

<http://openaccess.city.ac.uk/>

[publications@city.ac.uk](mailto:publications@city.ac.uk)

---



**CITY UNIVERSITY  
LONDON**

Academic excellence for business  
& the professions

# **From 1899 to digital**

## **The Arden Shakespeare, Shakespearean critical scholarship and the evolution of English as a discipline**

**Mary Ann Kernan**

**Centre for English, Department of Journalism**  
*maryann.kernan.1@city.ac.uk*

**Shakespeare: Metamorphosis**

**Senate House, University of London, 25 August 2016**



CITY UNIVERSITY  
LONDON

## Outline

- 1 Some **starting points**: Of scholars and publishers
- 2 **The Arden Shakespeare**: Overview
- 3 The **Arden story so far**: three series and four **digital** Ardens
- 4 In **Conclusion**: Speculations and provocations



## Whither critical editions of Shakespeare?

- Whither **Humanities** scholarship?

*(Whither **universities**?)*

- Whither **publishing** (and its **editors**)?

Or: *A Tale of Three Hamlets...*



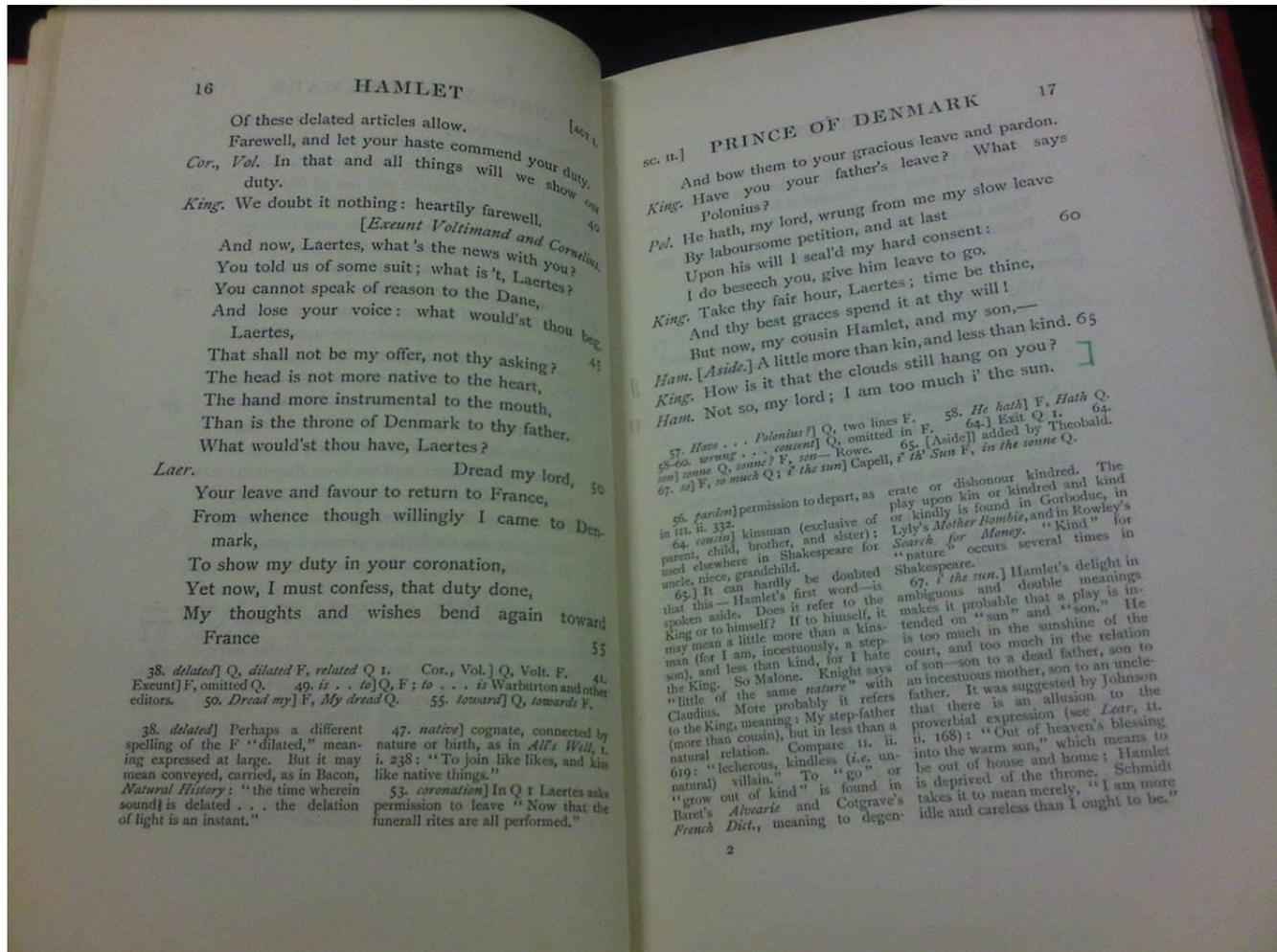
## The Arden Shakespeare: overview

- **Why Arden?**
  - **Authoritative edition** of Shakespeare; global status
  - **Publishing values:** consistent since 1899
  - Only **three series** since 1899, **fourth** now being commissioned
  - Dramatic **ownership shifts** between 1980s and 2008: 'ownership' of the series?
- **Sources:** texts/digital products, documents, interviews, sales analysis, Arden sources\*

\*eg Driscoll and Scott, 1998; Scott, 2010; Proudfoot, 2001; Thompson and McMullan, 2002



# Arden 1



16 HAMLET

Of these delated articles allow.  
Farewell, and let your haste commend your duty.  
*Cor., Vol.* In that and all things will we show our duty.

*King.* We doubt it nothing: heartily farewell.

*[Exeunt Voltimand and Cornelius.]*  
And now, Laertes, what's the news with you?  
You told us of some suit; what is't, Laertes?  
And lose your voice: what would'st thou beg?

Laertes,  
That shall not be my offer, not thy asking?  
The head is not more native to the heart,  
The hand more instrumental to the mouth,  
Than is the throne of Denmark to thy father.  
What would'st thou have, Laertes?

*Laer.* Dread my lord, 50

Your leave and favour to return to France,  
From whence though willingly I came to Denmark,

To show my duty in your coronation,  
Yet now, I must confess, that duty done,

My thoughts and wishes bend again toward France 55

38. *delated*] Q, *dilated* F, *related* Q 1. *Cor., Vol.*] Q, Volt. F. 41. *Exeunt*] F, omitted Q. 49. *is . . . to*] Q, F; *to . . . is* Warburton and other editors. 50. *Dread my*] F, *My dread* Q. 55. *toward*] Q, *towards* F.

38. *delated*] Perhaps a different spelling of the F "dilated," meaning expressed at large. But it may mean conveyed, carried, as in Bacon, *Natural History*: "the time wherein sound] is delated . . . the delation of light is an instant."

47. *native*] cognate, connected by nature or birth, as in *All's Well*, I. i. 238: "To join like likes, and kiss like native things."

53. *coronation*] In Q 1 Laertes asks permission to leave "Now that the funeral rites are all performed."

so. ii.] PRINCE OF DENMARK 17

And bow them to your gracious leave and pardon.  
*King.* Have you your father's leave? What says Polonius?

*Pol.* He hath, my lord, wrung from me my slow leave  
By laboursome petition, and at last  
Upon his will I seal'd my hard consent: 60  
I do beseech you, give him leave to go.

*King.* Take thy fair hour, Laertes; time be thine,  
And thy best graces spend it at thy will!

But now, my cousin Hamlet, and my son,—  
*Ham.* *[Aside.]* A little more than kin, and less than kind. 65

*King.* How is it that the clouds still hang on you?

*Ham.* Not so, my lord; I am too much i' the sun. 70

57. *Have . . . Polonius*] Q, two lines F. 58. *He hath*] F, *Hath* Q. 59-60. *wrung . . . consent*] Q, omitted in F. 64.] Exit Q 1. 64. *son*] *sons* Q, *sonne*? F, *son*—Rowe. 65. *[Aside]* added by Theobald. 67. *so*] F, *so much* Q; ? *the sun*] Capell, ? *th' Sun* F, *in the sunne* Q.

56. *permission*] permission to depart, as in *11. ii. 332*.  
64. *cousin*] kinsman (exclusive of parent, child, brother, and sister); used elsewhere in Shakespeare for uncle, niece, grandchild.

65.] It can hardly be doubted that this—Hamlet's first word—is spoken aside. Does it refer to the King or to himself? If to himself, it may mean a little more than a kinsman (for I am, incestuously, a stepson), and less than kind, for I hate the King. So Malone. Knight says "little of the same nature" with Claudius. More probably it refers to the King, meaning: My step-father (more than cousin), but in less than a natural relation. Compare *11. ii. 610*: "lecherous, kindless (i.e. unnatural) villain." To "go" or "grow out of kind" is found in Baret's *Alvarie* and Cotgrave's *French Dict.*, meaning to degen-

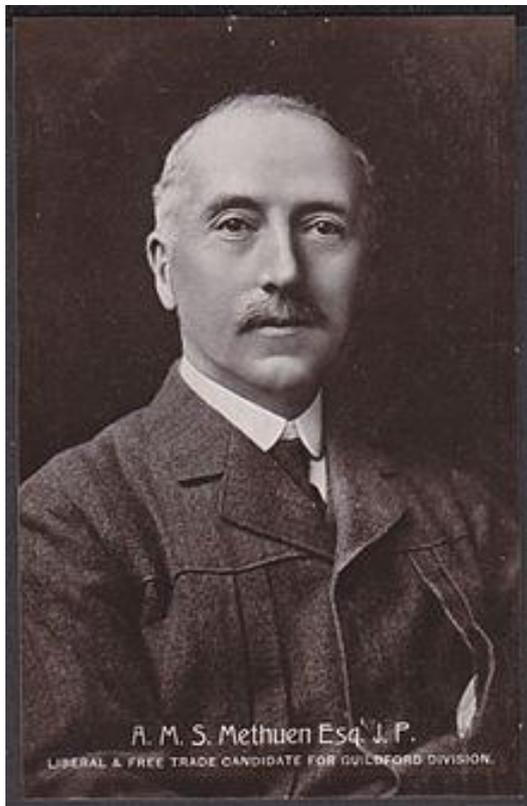
erate or dishonour kindred. The play upon kin or kindred and kind or kindly is found in Gorboduc, in Lyly's *Mother Bomble*, and in Rowley's *Search for Money*. "Kind" for "nature" occurs several times in Shakespeare.

67. ? *the sun.*] Hamlet's delight in ambiguous and double meanings makes it probable that a play is intended on "sun" and "son." He is too much in the sunshine of the court, and too much in the relation of son—son to a dead father, son to an incestuous mother, son to an uncle-father. It was suggested by Johnson that there is an allusion to the proverbial expression (see *Lear*, II. ii. 168): "Out of heaven's blessing into the warm sun," which means to be out of house and home; Hamlet is deprived of the throne. Schmidt takes it to mean merely, "I am more idle and careless than I ought to be."



## Arden 1: 1899–1924

Algernon Methuen



[https://www.arthur-conan-doyle.com/index.php?title=Methuen\\_%26\\_Co.](https://www.arthur-conan-doyle.com/index.php?title=Methuen_%26_Co.)

Edward Dowden

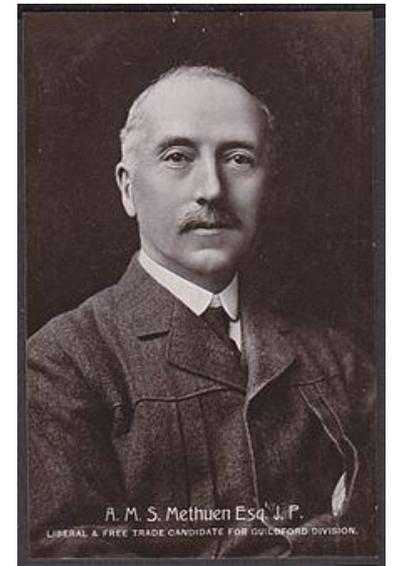


[https://en.wikipedia.org/wiki/Edward\\_Dowden](https://en.wikipedia.org/wiki/Edward_Dowden)



## The publisher: Algernon Methuen

- **Founded Methuen in 1889:**
  - Hardback publishing for the **'gentle reader'**/fiction/children's...
  - H.G. Wells, Dickens, 'King Wallypug', theology, languages, science/maths, 'University Extension Series'
- **Previous popular Shakespeare series' success:**
  - Eg **Macmillan Globe** edition, 1860s–1911: 250,000 copies
  - **'Shilling' Dicks edition**, launched 1864: over 700,000 copies
- **Plus new readerships:**
  - 1870 **Education** Act
  - Extension / Workers' Education and 'Day Colleges' (teacher training) + Libraries movement + **women's education**





## The first editor: Edward Dowden

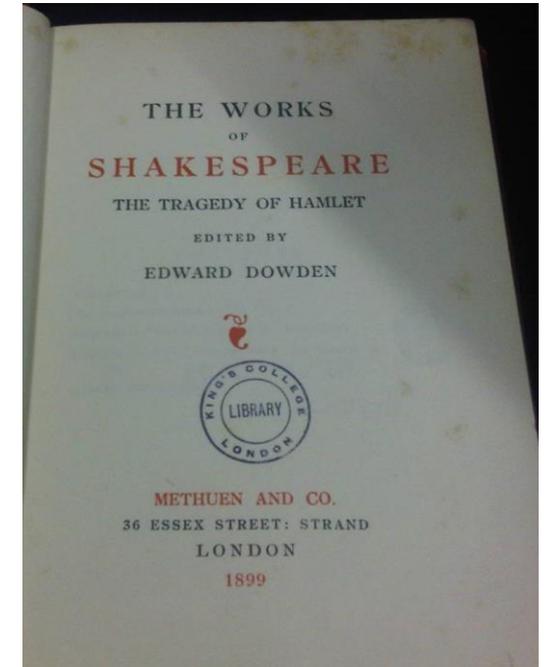
- One of first **Professors of Literature**:
  - ‘... **very light duties and a very light salary**’<sup>1</sup>
  - Relied on his writing for **income**:
    - ‘**Cassell offers me another £25 for 16 pages on “As You Like it.” (I like it!)**’<sup>2</sup>
  - Before Arden: ‘**Shakespeare mania**’<sup>3</sup> + editions of Shelley, Southey, 17thC writers...
- A ‘**corresponding**’ community:
  - Craig, Dr Murray, his fellow literary editors and his publishers
  - A **conversation among equals**, evolving knowledge
- **Late 19<sup>th</sup> century**: Culture of **scientific** analysis; analytical, ‘scientific’ approach to language (cf OED)

<sup>1</sup> Dowden and Dowden, 1914, p.196 / <sup>2</sup> 1914, p.225 / <sup>3</sup> 1914, p.194



## Arden 1: 1890s to 1920s

- **Texts** from 1864 Cambridge edition, revised 1891–93
- **Innovative:** the first **play-per-volume** series
- **Market:** for **readers**
  1. ‘who **care only to enjoy the play** without the retardation or the disturbance of notes’
  2. who ‘recognise the fact that many **difficulties** exist in what Shakespeare has written’
  3. ‘**scholarly readers**, who have a legitimate desire themselves to check or control the work of the editor in the formation of his text’ (Methuen & Co, undated)





## **From Dowden's Introduction to *Hamlet*:**

'I have made what I suppose to be new – **perhaps erroneous** – suggestions as to "Take this from this" (II.ii.156) and "tender me a fool" (I.iii.109).

If ingenuities are anywhere pardonable, it is in **conjecturing the meaning** of Hamlet's riddling speeches; it was not his cue ever to talk sheer nonsense; accordingly

**I have ventured to throw out, perhaps doubtfully, suggestions....**

When what is worthless has been sifted away, a little that is a real addition to our knowledge of Shakespeare may remain.'

(Dowden, 1919, pp.x–xi, *section breaks and emphasis added*)



## From Dowden's *Hamlet* notes:

- '264. *Bad dreams*] Malone – perhaps by a printer's error – read “had dreams,” a “noble emendation,” as Johnson might have called it, attained probably by accident.’<sup>1</sup>
- '56. *To be, or not to be:*] Explained by Johnson as a future life, or non-existence after death; by Malone, to lie, or to commit suicide. G. Macdonald regards the words as the close of a preceding train of thought, not to be connected with what follows.’<sup>2</sup>
- '125. *country matters*] rustic proceedings... I suspect that there is some indelicate suggestion in *country*...’<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Dowden, 1919, p.75 / <sup>2</sup> 1919, pp.98–9 / <sup>3</sup>1919, p.114



## Initially low sales: Methuen to Dowden:

‘I am very sorry that the report of the sales of HAMLET is **disconcerting**. You must not base your calculations entirely on the preliminary sales of such a book.

I think it is obvious that a **scholarly edition** of HAMLET cannot have an immediately large sale, and I see no reason why it should not go on selling for a long time,

and you must remember that each volume of the series that appears will give a fillip to the preceding volumes; **the greater the merit, the greater the fillip**.

Everyone has spoken so well of your work and of the plan and appearance of the books, that **I feel sure the edition will fill a void**, as they say.’<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Methuen, 1900, quoted in Murphy, 2003, pp.206–7 (*section breaks and emphasis added*)



## But Edward Dowden withdrew as General Editor:

‘I think you have made Hamlet a beautiful book, & I suppose copies will be bought by a few persons from time to time.

But I am convinced that the sales will not be such as to justify my asking any other person to do what I am unwilling to do myself.’ (Dowden, 1900, quoted in Murphy, 2003, pp.206–7; *section breaks and emphasis added*)

- Dowden produced **two further** Arden 1 play **editions**: *Romeo and Juliet* (1900) and *Cymbeline* (1903)



- **General Editors:** Dowden succeeded by W.J. Craig then R.H. Case
- **Play editors:** Included ‘amateurs’, at least two librarians and one clergyman
- **Scholarly assumptions:** Craig, *King Lear*: ‘the ground has been too exhaustively reworked by preceding editors to admit of any new discoveries of importance’ (1901, p.xv)
- **Later editions** increasingly reflected **New Bibliography**
- **Only one woman:** Grace Trenergy, 1924 *Much Ado About Nothing*, the final Arden 1
- **1899–1924:** The fastest Arden series completion to date

The Ideal Library Edition: Now Complete

# THE ARDEN SHAKESPEARE

GENERAL EDITORS

W. J. CRAIG, 1899-1906

R. H. CASE, from 1909

An Edition of Shakespeare in Single Plays, each with a full Introduction, Textual Notes, and a Commentary at the foot of the page. Demy 8vo, 6s. net

EDITED BY:—

All's Well That Ends Well	W. OSBORNE BRIGSTOCKE
Antony and Cleopatra	R. H. CASE
As You Like It	J. W. HOLME
Comedy of Errors, The	HENRY CUNINGHAM
Coriolanus	W. J. CRAIG and R. H. CASE
Cymbeline	EDWARD DOWDEN
Hamlet	EDWARD DOWDEN
Julius Cæsar	MICHAEL MACMILLAN
King Henry IV, Part I	R. P. COWL and A. E. MORGAN
King Henry IV, Part II	R. P. COWL
King Henry V	HERBERT ARTHUR EVANS
King Henry VI, Part I	H. C. HART and C. K. POOLER
King Henry VI, Part II	H. C. HART and C. K. POOLER
King Henry VI, Part III	H. C. HART and C. K. POOLER
King Henry VIII	C. KNOX POOLER
King John	IVOR B. JOHN
King Lear	W. J. CRAIG
King Richard the Second	IVOR B. JOHN
King Richard the Third	A. HAMILTON THOMPSON
Love's Labour's Lost	H. C. HART
Macbeth	HENRY CUNINGHAM
Measure for Measure	H. C. HART
Merchant of Venice, The	C. KNOX POOLER
Merry Wives of Windsor, The	H. C. HART
Midsummer-Night's Dream, A (5s. net)	H. CUNINGHAM
Much Ado about Nothing	GRACE R. TRENER
Othello	H. C. HART
Pericles	K. DEIGHTON
Romeo and Juliet	EDWARD DOWDEN
Sonnets and A Lover's Complaint	C. KNOX POOLER
Taming of the Shrew, The	R. WARWICK BOND
Tempest, The	MORTON LUCE
Timon of Athens	K. DEIGHTON
Titus Andronicus	H. BELLISE BAILDON
Troilus and Cressida	K. DEIGHTON
Twelfth Night, or What You Will	MORTON LUCE
Two Gentlemen of Verona	R. WARWICK BOND
Venus and Adonis; Lucrece; The Passionate Pilgrim; Sonnets to Sundry Notes of Music; The Phoenix and the Turtle	C. KNOX POOLER
Winter's Tale, The (5s. net)	F. W. MOORMAN

METHUEN & CO. LTD., 36 ESSEX ST., LONDON, W.C. 2

The Ideal Library Edition: Now Complete

## SOME OPINIONS OF THE PRESS

"We congratulate the editors and the publishers: they have deserved well of the republic of letters, for the Arden Shakespeare is the best of our working editions of Shakespeare. . . . We rank the Arden Shakespeare with the great Oxford Dictionary as the most powerful aid we possess to a full comprehension of Shakespeare."  
—*Times Literary Supplement*.

"A critical edition of Shakespeare in a thoroughly readable form. The publishers are to be congratulated on an unobtrusively tasteful and skilful achievement in the art of book manufacture. No less are they to be congratulated on their choice of an editor. Take it all in all, his work is a model of ripe and sane scholarship."  
—*Daily Chronicle*.

"In get up the edition is essentially one which will appeal to the genuine book-lover. The type is large, and there are ample margins. The paper used is exceedingly light in weight, and the binding is chaste but substantial. Altogether, we have nothing but praise for this new edition."  
—*Westminster Gazette*.

"This volume is a worthy addition to a charming issue of Shakespeare's works. . . . Leaves little to be desired as a model of arrangement and printing: it is light and handy, and eminently readable."  
—*Athenæum*.

"The admirable Arden Shakespeare—a work which began to appear in 1899 and, in spite of the drums and tramlings of war, has pursued the majestic tenor of its way."  
—*Spectator*.

"There is nothing that approaches the Arden Shakespeare in excellence of type, lightness of form, and competent editing, combined with cheapness."  
—*Sphere*.

"A very welcome addition to the Shakespeare shelf, for its wealth of notes and parallel passages are admirably arranged. No praise can be too high."  
—*Daily Graphic*.

"It will be almost impossible to beat this edition of Shakespeare."  
—*Pall Mall Gazette*.

"The most scholarly and charming of the many editions of Shakespeare."  
—*Birmingham Post*.

"A sound and excellent achievement of English publishing."  
—*New Statesman*.

"That most scholarly and generally satisfactory series."  
—*Guardian*.

"The edition is a perfect one for the general reader."  
—*Tribune*.

"The admirable Arden Shakespeare."  
—*Glasgow Herald*.

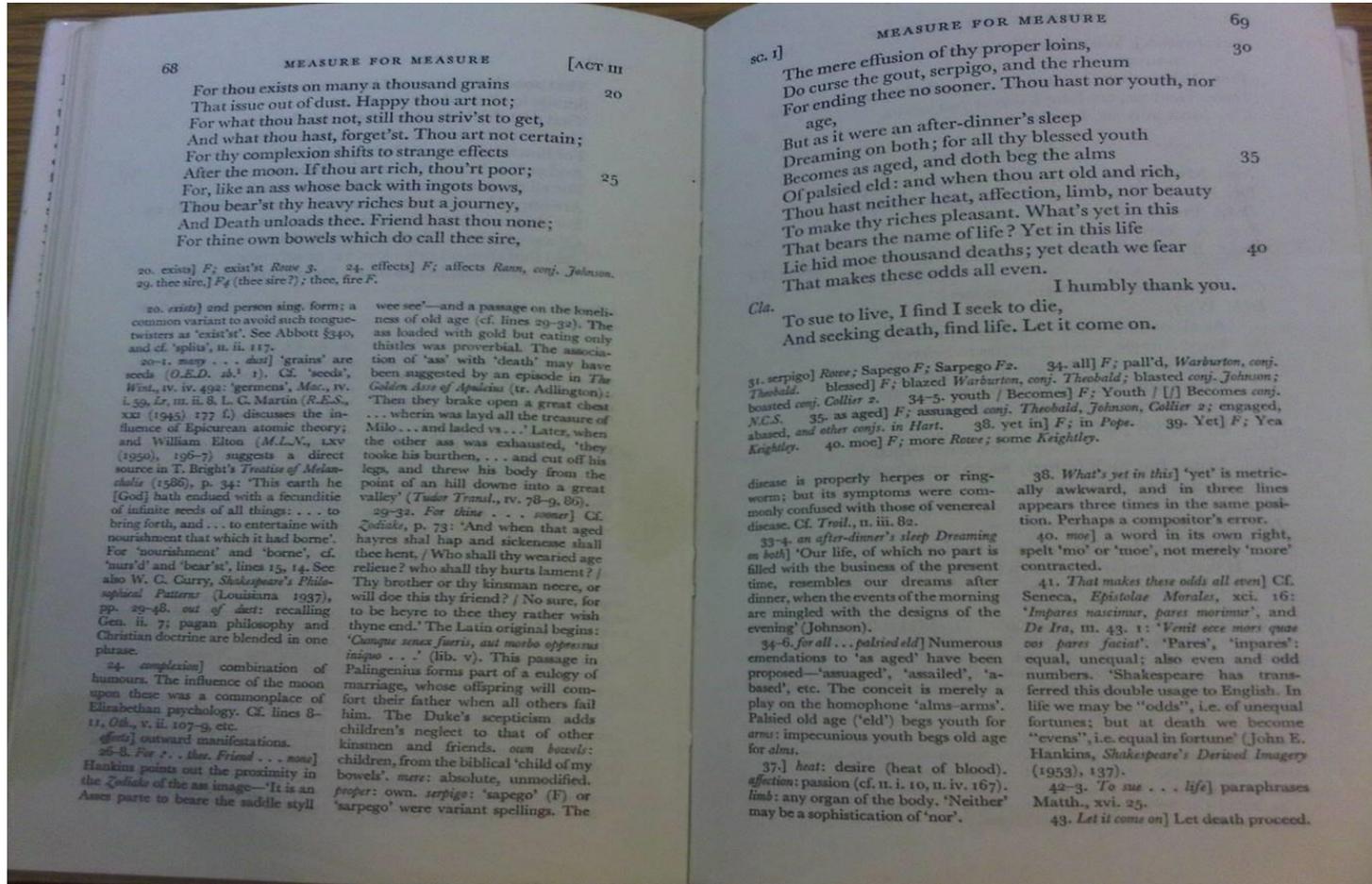
"... einer so ausgezeichneten Ausgabe wie der Arden Shakespeare."  
—*Literarisches Zentralblatt*.

METHUEN & CO. LTD., 36 ESSEX ST., LONDON, W.C. 2

Source: Methuen & Co (undated)



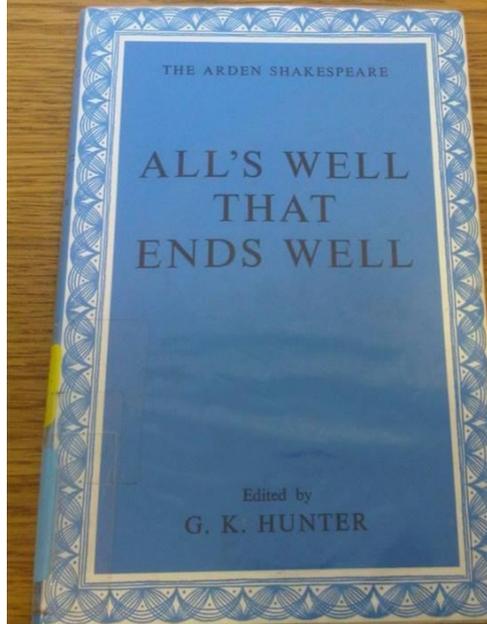
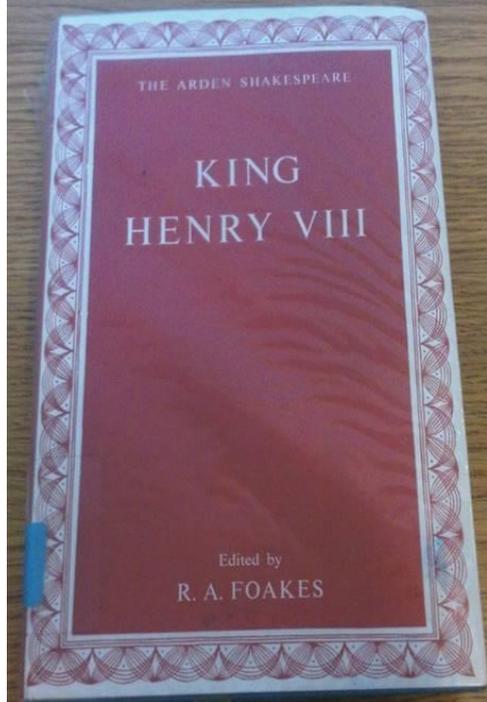
# Arden 2





## Arden 2: 1947 to 1982

- **Post-war:** Shakespeare = British identity (Olivier *Henry V* 1944)
- **General Editor:** Una Ellis-Fermor; *Macbeth* and *King Lear*, 1951; play editors made responsible for the play texts
- **Hardback** only / **typographic** complexities
- **Fees:** like Arden 1, editors paid a fee only; 'gentleman's agreement' with General Editors
- **Long periods** to edit plays (25+ years, Jenkins' *Hamlet*, *Sonnets* unfinished)



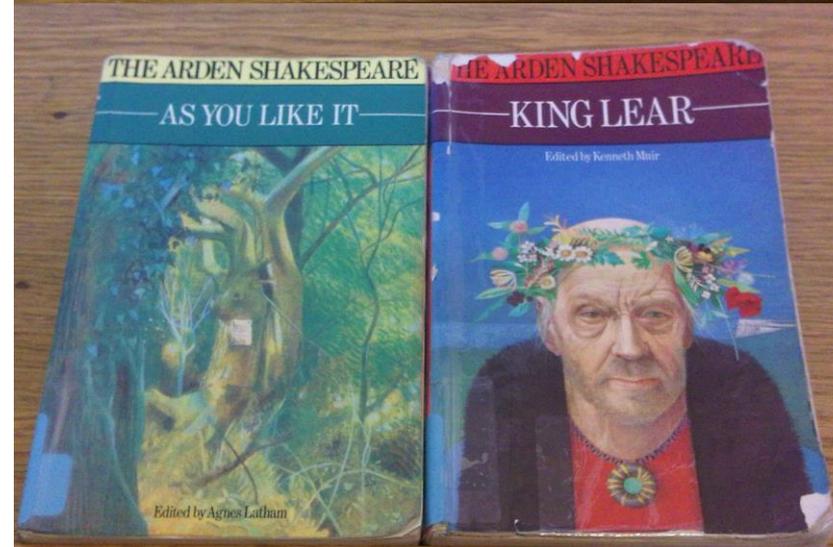
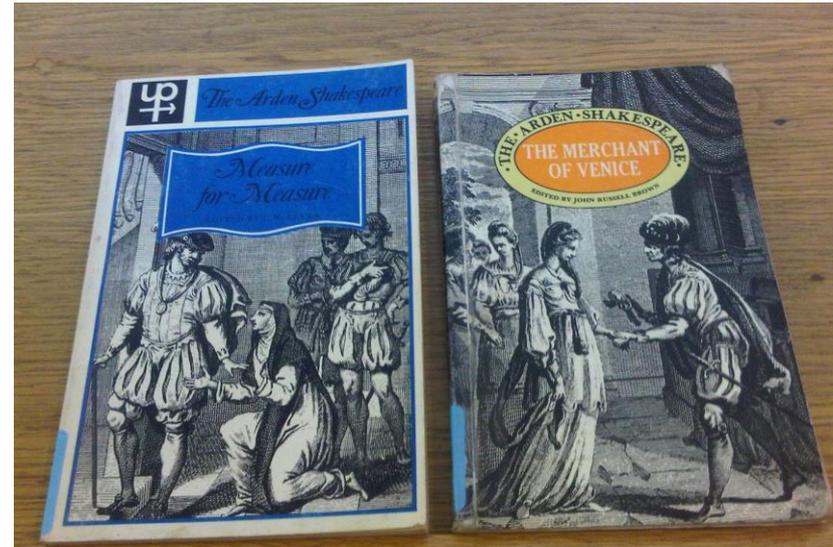


CITY UNIVERSITY  
LONDON

## Arden 2

- **1960–** : University Paperback Ardens; dramatic UK **HE expansion**
- **Global reputation of series:**
  - Professional impact of appointment as play editor
  - Arden 'Lite' resisted = '**Arden is scholarship**'
  - Series = '**lustre**' / '**crown jewels**' for Methuen: Ruralist jackets in 1980s
- Complexity of **global production**

*The Arden story so far: Arden 2*





***Increasing competition:***

- **Oxford Shakespeare:** launched 1982, 27 titles by 2001
- **Cambridge Shakespeare:** launched 1984, 33 titles by 2001
- **Arden Shakespeare brand,** 1990s/2000s
- The **last** of the **Arden 2s** only now being replaced/updated





## Scholarly context: ‘The New Bibliography’ to Critical scholarship

‘... the primary aim of an edition, as Dowden stated it in the first sentence of the first Arden edition, must be to give “**a trustworthy text**”.

The difficulty, with a play which lacks the author’s imprimatur and is extant in more than one form, is to know what “a trustworthy text” is....

the eighties have seen a swing away from what is **now stigmatized** as the **bibliographical approach**...’

(Jenkins, 1992, p.2)



Source: Honigmann  
(2001) © British  
Academy 2001



## From Harold Jenkins' *Hamlet*, 1982

- 'there is **only one man in the world** who is fit to take on *Hamlet: Harold Jenkins*' (Brooks quoted in Honigmann, 2001, p.561)
- **Immense scholarship**: four books + some articles; General Editor of Arden
- '**The *Hamlet* years (1954–82)**' (Honigmann, 2001, p.561)
- His role? the '**definitive**' edition of *Hamlet*.  
'... all those theories which view Shakespeare's *Hamlet* as progressing to its final shape via one or more rewritings... are **quite without evidence or plausibility.**'  
'Dover Wilson attempted a different solution... I think we must pronounce it **indubitably wrong.**'

(Jenkins, 1982, pp.19 and 566)



## From Harold Jenkins' *Hamlet*, 1982

From his Notes (and 150pp of Longer Notes...):

- '256. **bad dreams**] Another symptom of the melancholic (Bright, p.124).'
- '56. **to be**] to have being, to exist. See ll. 56–88 LN.'\*
- '115. **country matters**] physical lovemaking (with a popular pun on the first syllable). Cf. Donne, ....'

(Jenkins, 1982, pp. 250, , 277 and 295)

\*pp.484–90: 'This **celebrated speech** is, I suppose, the most discussed in Shakespeare, and **the most misinterpreted.**'



## Harold Brooks's Arden retirement speech, 1982

'I can say of **editing** as we have practised it that it affords **the finest discipline there is for a scholar and critic**, exercising him in almost all the tools he will need in other work.

The experience of editing to Arden standards (for **Ardenesse oblige**) is the first of the benefits reaped by Arden editors and general editors. Then from having published Ardens or been known to be deeply engaged in them, many of us have profited greatly in our **professorial advancement**. I could recite a list of those, past and present, whom I like to think of as **Arden Professors**....' (Brooks, 1982, p.3)



‘But my great reward has been in **Friendships**. Arden **editors** – and Peter Wait, Janice Price, and Jane Armstrong [the publishers] – are **exceptionally appreciative and likeable people**.

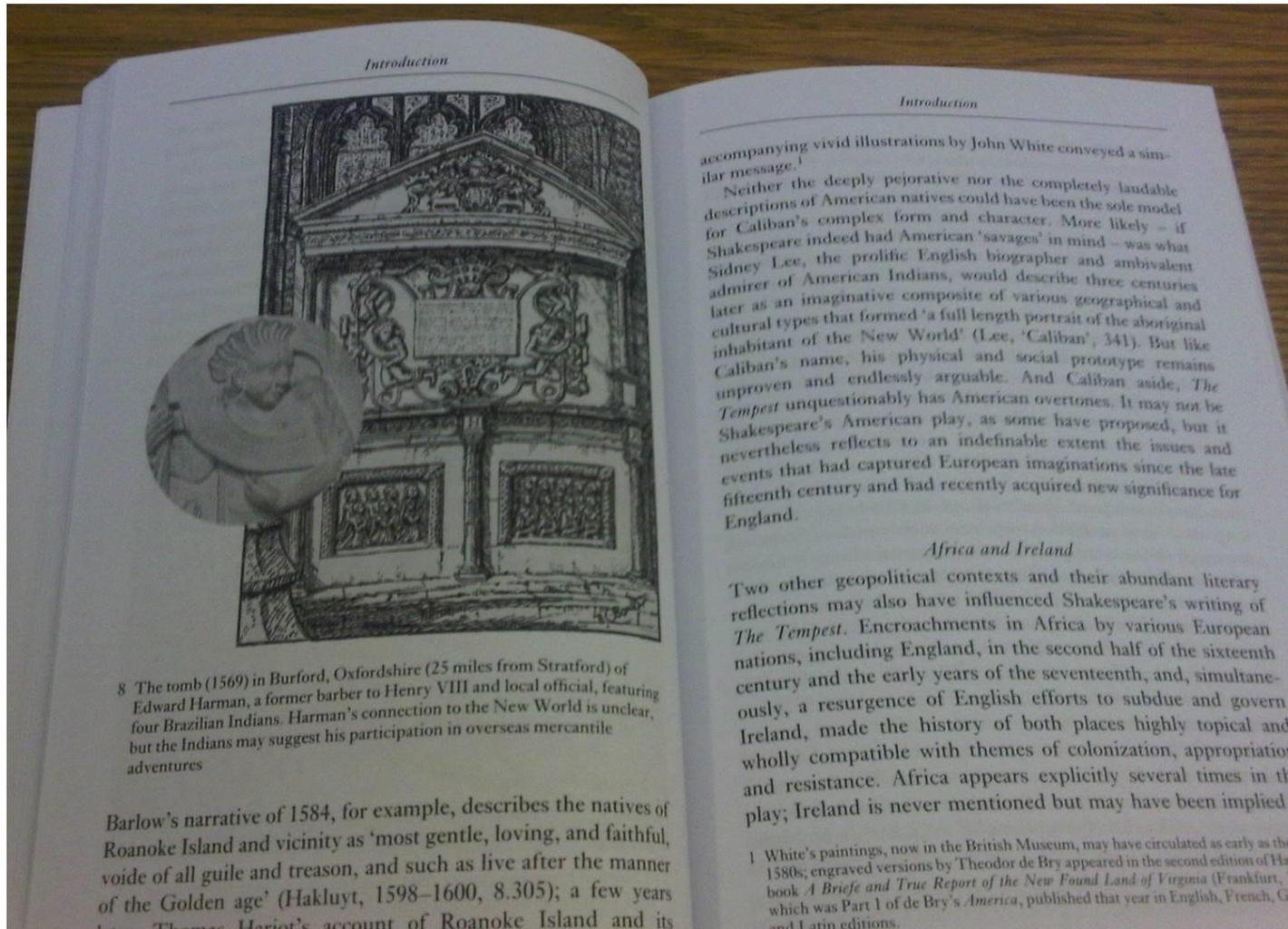
‘I should be wrong to pretend that the course of the Arden has always run with perfect smoothness. There has been fretting on occasion over the **time some of the volumes were taking...**

There was a time on **Hamlet** when I had to supply Janice Price with ammunition to repel the impatient, even to the extent of declaring that if conditions were imposed upon Harold Jenkins which I foresaw would lead to his resignation, **I should resign too, and make public the reason why...**’

(Brooks, 1982, p.3, *section breaks added*)



## Arden 3



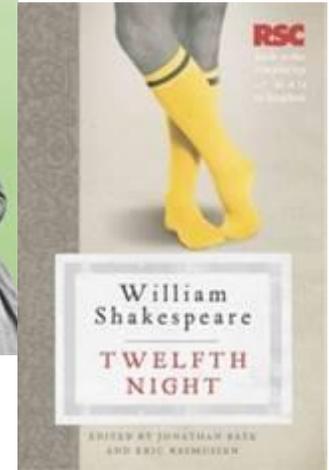
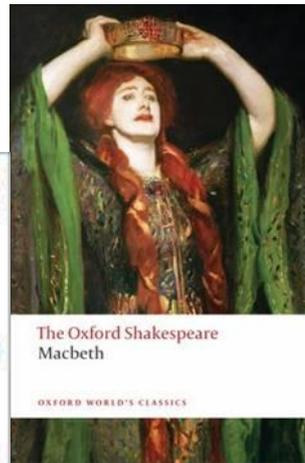
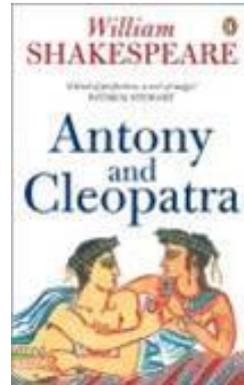


CITY UNIVERSITY  
LONDON

## Arden 3: 1990s to 2016/7

‘While building upon a the rich history of scholarly activity that has long shaped our understanding of Shakespeare’s works, this third series of the Arden Shakespeare is enlivened by **a new generation’s encounter with Shakespeare.**’

(General Editors’ Preface, Thompson and Taylor, 2016, p.xiv)

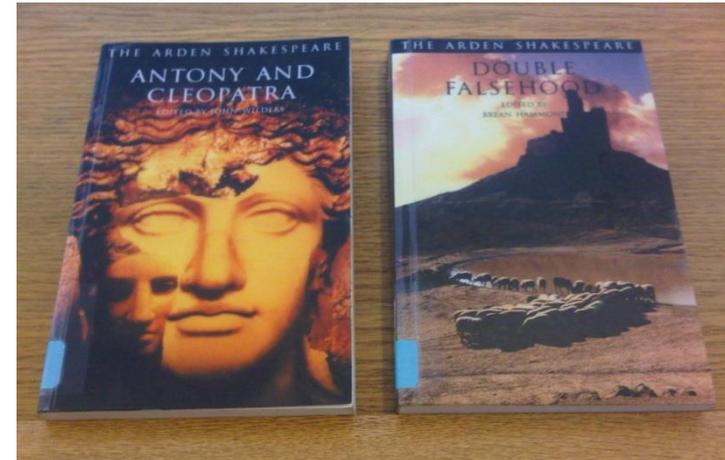


- **Competition:** OUP and CUP; Penguin; Norton; Palgrave Macmillan/RSC
- **Content/layout:** Redesign; performance notes; note additions, e.g. on religion and obscenity
- **Scholarship:** Production of texts, performance history, critical and feminist theory
- **General Editors:** recruited both a female (Ann Thompson) and a US (David Kasten) General Editor
- **Arden imprint** extended to Early Modern Plays (Cengage) and monographs (Bloomsbury)



## Arden 3

- **Market shifts:** levels of study/global
- **New titles/designs:** + ‘apocrypha’
- **Production:** high values; digital production
- **Lifespan:** ‘In print for 20 years’
- **Payment:** Royalties in all contracts: ‘You don’t edit an Arden for the money’ (Thompson, 2014)
- **Editors:** Women/US scholars; one Indian editor; US Black female scholar revised *Othello*





## Arden's publishing turmoil, 1987–2009



- 1987:** Associated Book Publishing bought by **Thomson Corporation**; Methuen name sold; **Routledge** launched, including Arden
- 1996:** Thomson sold Routledge, retained Arden; moved to **Thomas Nelson** (Schools Arden)
- 2000:** Thomson sold Thomas Nelson; retained Arden – Arden Schools initiated; moved to **ITPS**, part of Thomson Learning
- 2007:** Thomson sold Thomson Learning to private equity firm, renamed **Cengage Learning**
- 2009:** Arden purchased from Cengage by **Bloomsbury Publishing**, part of **Methuen Drama/Bloomsbury Academic**



## The Arden 3 *Hamlet*

- **Two volumes, not a conflated text:** Q2, in the ‘Arden tradition’, plus appendices from F for performance; + second volume with Q1 and F
- **New treatment for a new generation:**

‘Our immediate predecessor, Harold Jenkins, did his job so well that we felt there was no need to do it again in the same way – one of the many reasons why we are offering **a totally different approach to the play**’ (Thompson and Taylor, 2016, p.xix)
- **Performance history balanced with textual criticism**
- **Recognition of the cumulative nature of editing *Hamlet*:**

‘We are well aware that **we stand** (if at all) **on the shoulders of giants**...’ (Thompson and Taylor, 2016, p.9)



## Arden 4: 2014 onwards

- **USPs?** meet needs of different users in print + digital?
- **Arden Shakespeare as brand:** expansion of imprint with Bloomsbury's academic acquisitions (eg Continuum, 2011)
- **Global** appeal / scholars / notes?
- Increasingly aim for **subscription** products
- **Performance media:** partnerships, film/other media?



## Whither critical editions of Shakespeare?

- Whither **Humanities** scholarship?

*(Whither **universities**?)*

- Whither **publishing** (and its **editors**)?



CITY UNIVERSITY  
LONDON

## References

Barnett, R. (2011) *Being a University*. London and NY: Routledge.

Bourdieu, P. (2008) A conservative revolution in publishing (trans. R. Fraser), *Translation Studies*, 1(2), pp.123–53.

Brooks, Harold (1982) On the occasion of the Arden dinner at the Garrick Club, 21 May 1982, Harold Brooks' reply to the toast of the three General Editors upon their retirement (personal communication).

Craig, W.J. (1901) Introduction, in W.J. Shakespeare, *King Lear*, ed. W.J. Craig. London: Methuen & Co.

Dowden, E. (1900) Draft of letter to A. M. M. Methuen (undated), Trinity College, Dublin (TCD) mss.3147–3154a (1110).

Dowden, Elizabeth and Dowden, Hilda M. (1914) *Letters of Edward Dowden and his Correspondents*. London: John Dent & Sons and NY: Dutton & Co. Available: <https://archive.org/stream/lettersofedwardd00dowd#page/188/mode/2up> [2 July 2014].

Driscoll, Adrian and Scott, Brad (1998) Electronic Publishing at Routledge, *Computers and the Humanities* 32(4), pp. 257–70.

Honigmann, E.A.J. (2001) Harold Jenkins 1909–2000, *Proceedings of the British Academy*, 111, pp.553–72.

Jenkins, H. (1992) *The Arden Hamlet: Some reflections a decade later*. Jenkins Archive, Queen Mary College, University of London.

Kastan, David Scott (2001) *Shakespeare and the Book*. Cambridge: CUP.



# CITY UNIVERSITY LONDON

Methuen, A. M. M. (1900) Letter to Edward Dowden (13 June), Trinity College, Dublin (TCD) mss.3147–3154a (1110).

Methuen & Co, undated. *The Arden Shakespeare* (London).

Murphy, Andrew (2003) *Shakespeare in Print: A History and Chronology of Shakespeare Publishing*. Cambridge: Cambridge University Press.

Proudfoot, R. (2001) *Shakespeare: Text, Stage & Canon*. London: Thomson Learning.

Scott, Brad (2010) Issues in Creating Arden Digital, *Brambletye* (18 January) [Online]. Available: <http://www.brambletye-publishing.co.uk/2010/01/the-evolution-of-the-digital-arden-shakespeare/> [19 May 2014].

Thompson, John (2005) *Books in the Digital Age: The Transformation of Academic and Higher Education Publishing in Britain and the United States*. Cambridge: Polity Press.

Thompson, Ann and McMullan, Gordon (eds) (2002) *In Arden: Editing Shakespeare: Essays in Honour of Richard Proudfoot*. London: Arden Shakespeare.

Thompson, Ann and Taylor, Neil (2016) Preface, Introduction, Notes and Appendix 1, in W.J. Shakespeare *Hamlet*, ed. A. Thompson and N. Taylor (revised edition). London: Arden Shakespeare.

Wilcox, H.(2003) The character of a footnote... or, annotation revisited, in Thompson, A. and McMullan, G. (eds) *In Arden: Editing Shakespeare*. London: Thomson Learning, pp. 194–208.



**CITY UNIVERSITY  
LONDON**

Academic excellence for business  
& the professions

# **From 1899 to digital**

## **The Arden Shakespeare, Shakespearean critical scholarship and the evolution of English as a discipline**

**Mary Ann Kernan**

**Centre for English, Department of Journalism**  
*maryann.kernan.1@city.ac.uk*

**Shakespeare: Metamorphosis**

**Senate House, University of London, 25 August 2016**